

Fotogrammi di letteratura inglese

Il film britannico, *Quattro matrimoni e un funerale*, del regista Mike Newell, è un *cult* che ha consacrato Hugh Grant divo e reso un best seller un libretto di poesie d'amore di **Wistan Hugh Auden**. una gradevole commedia con dialoghi spiritosi, attori impeccabili, ritmo agile in cui le espressioni e le parole, anche le più ovvie, si inseriscono mirabilmente in una precisa situazione. E' la storia di un gruppo di amici, scombinati e senza regole in apparenza, la cui vita è seguita attraverso gli occhi di Charles (Hugh Grant), giovanotto dalla vita sregolata, puntualmente in ritardo ai matrimoni dei suoi amici: è attratto da Carrie (Andy McDowell) che sposa però un ricco ed attempato scozzese. Durante il matrimonio di Carrie, il decano del gruppo, Gareth (Simon Callow) muore per infarto e il suo funerale è il momento toccante del film. Matthew (John Hannah), uno del gruppo, esprime il desiderio di commemorare Gareth recitando, durante il rito funebre, *'Funeral Blues'* di Auden. Ed è solo in questa circostanza che lo spettatore si rende conto che Matthew e Gareth sono una coppia gay e non solo amici: non è casuale la scelta del testo di Auden, poeta omosessuale considerato una delle voci più autorevoli della poesia inglese del '900 unitamente a Dylan Thomas. Per Auden l'uomo moderno sembra avviato verso esperienze spiacevoli ma, proprio quando è esausto ed affranto dal dolore, proprio allora si leva il 'canto giusto'. Il componimento che

proponiamo nella 'memorabile' traduzione di Carlo Izzo, fa parte della seconda fase della produzione poetica di Auden che deluso si lascia alle spalle l'impegno politico e sociale e si volge a celebrare l'amore: l'amore che conta è quello che si dà, non quello che si riceve. Il messaggio del poeta è d'amore, non dell' amore egocentrico dei romantici ma di quell'amore che, come l'"amicizia", si esplica nel senso di fratellanza.

*Fermate tutti gli orologi, tagliate il telefono,
date al cane che abbaia un osso midolloso,
fate tacere i pianoforti, e con tamburi abbrunati
portate fuori la bara, vengano gli accompagnatori.*

*Volteggino in alto gli aeroplani gemendo,
tracciando nel cielo il messaggio" Egli è morto",
mettete nastri di crespò al collo bianco dei colombi cittadini,
e i vigili dei crocevia portino guanti di colore nero.*

*Egli era il mio nord, il mio sud, il mio est e il mio ovest,
la mia settimana di lavoro e il mio riposo della domenica,
il mio meriggio, la mia mezzanotte, la mia parola, il mio canto;
credevo che l'amore fosse per durare in eterno: avevo torto.*

*Le stelle sono inutili, ora; spegnetele tutte:
imballate la luna e smantellate il sole;
vuotate l'oceano e spazzate via i boschi:
poiché nulla ora potrà dare alcun frutto.*

A proposito: Charles tenta di sposarsi con una vecchia fiamma ma sull'altare rinuncia perché innamorato di Carrie, divorziata nel frattempo, e insieme vissero felicemente...non sposati!